

# أعرف حقوقك!

تعلم كيف تحمي نفسك و أسرتك أثناء مداخلات شؤون الهجرة



إعتقلت حكومة الولايات المتحدة او ألقت القبض على بعض الأفراد الذين لا يحملون الجنسية الأمريكية.

تعلم كيف تحمي نفسك حتى لا يحدث لك هذا !

## عند إستجوابك بواسطة الشرطة

لديك الحق في أن تسأل ضابط الشرطة إذا كان سيتم القبض عليك أو إحتجازك.

1. إذا أجاب ضابط الشرطة "لا"، لن يتم القبض عليك أو إعتقالك، فلتسأله إذا كان من الممكن ان تغادر المكان. عندما يقول لك ضابط الشرطة انه يمكن لك المغادرة، قم بالسير على الأقدام ببطء وبهدوء.

2. إذا أجاب ضابط الشرطة "نعم" سيتم القبض عليك أو إعتقالك ...

### فنديك حق البقاء صامتاً!

إذا لم يكن لديك أوراق هجرة رسمية لإقامتك في الولايات المتحدة

\* لا تجب على أية أسئلة أو قل فقط "أحتاج إلى التحدث إلى المحامي الخاص بي."

\* إذا كان لديك وثائق هجرة سارية، اظهرها. قم دائما بحمل تلك الوثائق معك.

\* لا تقل شيئاً عن مكان ولادتك أو كيفية دخولك الولايات المتحدة.

\* لا تحمل أوراقاً من بلد آخر. (إذا فعلت يمكن للحكومة استخدام هذه المعلومات في إجراءات الترحيل).

\* إظهر لهم بطاقة "معرفة حقوقك" المرفقة.

وفي كل الأحوال ، لا تظهر أي وثائق مزورة ولا تكذب!



### هام!

يعتبر عدم الإفصاح عن إسمك عند سؤال ضابط الشرطة لك جريمة صغيرة في بعض الولايات. في حين ان العقاب على هذه الجرائم يكون ضئيلاً، لا يزال من الممكن القبض عليك لعدم الإدلاء بإسمك.

تذكر أن التعريف بإسمك يحوي مخاطر، و انه من الممكن استخدام اسمك لبدء عملية الترحيل.



## إذا أتت الشرطة أو موظفو شؤون الهجرة إلى منزلك:

لديك الحق في ان ترى إذن التفتيش إذا حاولت الشرطة، أو مكتب التحقيقات الفيدرالي أو شؤون الهجرة أو أي مسؤول حكومي آخر الدخول إلى منزلك. إذن التفتيش هو ورقة موقعة من قاضي و تعطى ضابط الشرطة تصريحاً لدخول منزلك. ويحدد إذن التفتيش بالتفصيل الأماكن التي يجب تفتيشها و الأشياء التي ستؤخذ.



# إذا أتى موظفو شؤون الهجرة إلى منزلك ...

لا تفتح الباب. أطلب من الشرطة ان تَمَرر إذن التفتيش من أسفل الباب المغلق. إذا قمت بفتح الباب والسماح للعملاء أن تدخل المنزل فهذا يمكن اعتباره أنك أعطيت "موافقة" لهم بالدخول. إذا دخلوا دون إذن تفتيش، اطلب أسماء وأرقام شارة العملاء قائلاً أنك لم "توافق على التفتيش". قم أيضاً بكتابة أسماء وعناوين وأرقام هواتف كل من شهد الحادث. لو كان لدى المسؤول إذن تفتيش قم بمراقبته لترى ما إذا كان سيقوم بتفتيش أماكن غير مسرده في إذن التفتيش. اطلب بيان مكتوب يوضح ماهية الممتلكات التي أخذها الشرطي أو مسؤول الهجرة.

## إذا أتت الشرطة أو موظفو شؤون الهجرة إلى مكان عملك:

يجب أن يكون لدى مسؤول شؤون الهجرة إذن تفتيش مَوْقع من قاضي أو ان يأذن صاحب العمل له بدخول مكان عملك. إذا كان مكان عملك مكان عام، فليس هناك حاجة إلى إذن تفتيش.

إلزم الهدوء و لا تركض لأنه يمكن اعتبار ذلك بمثابة إقرار بأن لديك ما تخفيه.

## إذا أوقفتك الشرطة أو موظفو شؤون الهجرة في الشارع أو في مكان عام:

إذا أوقفتك الشرطة أو موظفو شؤون الهجرة و كنت في الشارع ولم يمكن معهم أمر قضائي، فلا يجوز لهم القبض عليك إلا إذا كان لديهم أدلة تؤكد على كونك غير مواطن. تذكر أن لديك الحق في إلتزام الصمت ورفض التفتيش. لا تقل شيئاً عن وضع أو تاريخ الهجرة الخاص بك أو مكان ميلادك. كذلك لا تحمل معك أي وثائق من بلدك الأصلي أو أي وثائق مزورة. إذا كان معك وثائق هجرة سارية، اظهرها لهم.

## 1. إعرف من القى القبض عليك

أكتب أسماء الضباط والهيئة التي يعملون بها (قسم الشرطة، مكتب التحقيقات الفيدرالي، شؤون الهجرة، مكتب المأمور)، وكذلك أرقام بطاقات الهوية، وأرقام لوحات السيارات. يمكنك العثور على هذه المعلومات من زبهم أو سياراتهم.



# إذا القى القبض عليك قم بالآتى..

## 2. لا تُوقع على اي مستندات قبل التحدث مع محام

انت دائماً لديك الحق في التحدث مع محام. قد يحاول المسؤولون الحكوميون تخويفك أو خداعك حتى تقوم بالتوقيع. لا تنخدع! عند التوقيع قد تقوم بالتنازل عن حقاك في جلسة إستماع مبدئية أمام قاضي الهجرة.

## 3. إتصل بمحاميك الخاص أو أحد أفراد عائلتك

لديك الحق في إجراء مكالمة هاتفية بعد القبض عليك. تذكر رقم هاتف المحامي الخاص بك أو أحد أفراد العائلة، صديق لك أو المتحدث باسم الاتحاد الذي يمتلك، والاتصال به / بها على الفور.

## 4. إتصل بقتصلية بلدك

إذا كنت أحد الرعايا الأجانب الذين تم إعتقالهم في الولايات المتحدة، لديك الحق في الإتصال بقتصلية بلدك أو أن يقوم ضابط الترحيل بإبلاغ القنصلية بإعتقالك. أطلب من ضابط الترحيل ان يعطيك قائمة السفارات واكتب رقم الهاتف الخاص بسفارتك. قد يساعدك القنصل في العثور على محامى أو الإتصال بعائلتك.

## 5. إطلب قيد كفالة

حينما تكون مُحْتَجَز بواسطة شؤون الهجرة، أطلب قيد كفالة (حتى لو أفادت شؤون الهجرة بأنك غير مؤهل). عليك إثبات انك لا تُشكّل تهديداً يتمثل في إمكانية مغادرتك البلد بالطيران أو تُشكّل خطراً على المجتمع. فى الوقت ذاته، احصل على نسخة من "إخطاراً بالمثل" و هو المستند الذي يحتوي على إدعاءات شؤون الهجرة ضدك.

# عند إتهامك بجريمة ...

## أطلب من المحامي الخاص بك مساعدتك على إخلاء طرفك من حجز الشرطة

إذا تم القبض عليك من قبل الشرطة المحلية، يتحتم عليهم توجيه تهمة جنائية لك أمام محكمة في غضون 48 ساعة (دون حساب عطلة نهاية الأسبوع والعطلات الأخرى)، أو الإفراج عنك. إذا وجهت الشرطة لك اتهاماً جنائياً، يجب الإفراج عنك إذا (1) تم إسقاط التهم، (2) قمت بطلب كفالة و دفعتها، (3) كسبت الحكم في القضية الجنائية، أو (4) إكملت الحكم.

يجوز للشرطة الإتصال بشؤون الهجرة لمعرفة المزيد من المعلومات حول وضع الهجرة الخاص بك. على سبيل المثال، إذا كان لديك أمر ترحيل مؤجل، يجوز للشرطة إبلاغ شؤون الهجرة أنك في حوزتهم.

يَحِقُّ لشؤون الهجرة إصدار "أمر حجز" عليك، و ذلك يعطي

شؤون الهجرة مدة 48 ساعة إضافية لتسلمك من الشرطة. إذا فشلت شؤون الهجرة في إصطحابك من حجز الشرطة خلال هذه الفترة الزمنية، يجب على الشرطة إطلاق سراحك. إذا لم توجه الشرطة لك إتهامات جنائية و كذلك لم تصدر شؤون الهجرة أمر حجز لك، عليك الإتصال بمحام أو منظمة محلية لطلب المساعدة على إطلاق سراحك من الحجز حيث يمكنهم كتابة طلب الى إدارة السجن أو المأمور.

## ماذا يجب ان تفعل إذا اتهمت بارتكاب جريمة؟

قم باستشارة محامى متخصص فى شؤون الهجرة للتأكد من أن الجريمة التى تم إتهامك بها لن تؤثر على وضع الهجرة الخاص بك. إذا كنت ترغب في التقدم بطلب للحصول على الجنسية أو بطاقة الإقامة الدائمة (Green Card) عليك إستشارة المحامى الخاص بك.

## ماذا يجب ان تفعل إذا كنت تواجه الترحيل و تحتاج إلى محامى؟

عليك العثور على محامى متخصص في الدفاع عن قضايا الترحيل. احتفظ دائماً معك بالاسم الكامل لمحاميك و كيفية الاتصال به. و قبل ان تدفع للمحامي اى مبالغ مالية، عليك ان تطلب منه عقد مكتوب. تأكد من ان المحامى الخاص بك قد اضطلع على إخطار المثلوث (Notice To Appear) أو أوراق الهجرة الخاصة بك قبل تقديم وعود. لا تتخدد من قبل الناس الذين هم فقط بصدد اخذ أموالك!



# ضع خطة امن وسلامة..

## 1. ضع خطة مع زملائك في العمل

✓ تحدث مع زملائك في العمل لمعرفة ما إذا كانوا على استعداد لإتخاذ قرار جماعي بأن الكل - و بغض النظر عن وضع الهجرة الخاص بكل فرد - سيبقى صامتا ويطلبون التحدث مع محامي في حال وقوع مداهمة لمكان العمل.

✓ اطلب من زملائك في العمل عدم الفرار و إلتزام الهدوء في حال حدوث مداهمة.

✓ إذا كان هناك إتحاد عمال في مكان عملك، اتصل بالمتحدث باسم إتحاد العمال الخاص بك لمعرفة المزيد من المعلومات حول كيفية التحضير في حال حدوث مداهمة.



## 2. أعرف ما هي الوثائق التي يجب أن تحمل معك

✓ إحمل بطاقة بها معلومات الاتصال الخاصة بمحامي الهجرة أو ممثل إتحاد العمال.

✓ إحمل بطاقة تشير الى رغبتك في إلتزام الصمت. مرفق نسخة من تلك البطاقة.

## 3. ضع خطة لرعاية أسرتك

✓ إذا كان لديك أطفال أو أقارب مسنين، قم بعمل ترتيبات مقدما حتى يقوم أحد أفراد العائلة أو صديق برعايتهم إذا تم احتجازك. احتفظ برقم هاتف هذا القريب أو الصديق في كل الأوقات وتأكد من ان الآخرين على علم بهذه الخطط.

✓ تأكد من تعيين أفراد تثق بهم لأتخاذ قرارات بالنيابة عنك إذا تم احتجازك. ويمكن أن يساعدوك على سحب المال لتغطية نفقات الترحيل أو دفع القرض العقاري. و يمكنك إمضاء توكيل رسمي يعطي هذه السلطة لشخص إذا تم القبض عليك.



# ضع خطة امن وسلامة..

✓ تأكد ان عائلتك لديها رقم الهجرة الخاص بك (إذا كان لديك واحد) وايضاً اسمك الكامل وتاريخ ميلادك. سوف تجد هذا الرقم على تصريح العمل الذي تحمله أو على بطاقة الإقامة و عادة ما يبدأ بحرف "A".

✓ تأكد ان عائلتك تعرف كيفية الاتصال بك في حال احتجازك. يجب على أفراد اسرتك الاتصال بالمكتب المحلي للهجرة قسم الحجز و الترحيل إذا كانوا لا يعرفون مكان إحتجازك.

اطلب التحدث مع ضابط الترحيل المسؤول مع إعطاء اسم المحتجز و رقم الهجرة الذي يبدأ بحرف "A". إذا لم يكن لديك معلومات الأتصال بالمكتب المحلي، إتصل بالمركز الرئيسي في العاصمة واشنطن على رقم التليفون 202-305-2734.



## 4. أعرف ما هي الوثائق التي يجب أن تحمل معك

✓ حاول العثور على محامى متخصص في الدفاع ضد الترحيل و الذي قد يكون قادرا على تمثيلك إذا تم احتجازك. احفظ اسم ورقم هاتف محامى الهجرة الخاص بك.

✓ احتفظ بأسماء وأرقام الهواتف الخاصة بعدد من محامي الهجرة بالقرب من هاتفك فى المنزل حتى يمكن لأفراد الأسرة الاتصال بمحامى إذا تم احتجازك.

## 5. أعرف ما هي الوثائق التي يجب أن تحمل معك

✓ اعطى نسخة من كل وثائق الهجرة التي تم تقديمها لشؤون الهجرة لصديق أو احد افراد الأسرة الذين تثق بهم. إجمع الأوراق الهامة مثل شهادات الميلاد وشهادات الزواج وجوازات السفر وضعها في مكان آمن وسهل الوصول له.

✓ رتب قائمة بأسماء ومعلومات الإتصال بكافة المحامين الذين تعاملت معهم.



## بطاقة الحق فى إلتزام الصمت

قَدِّم البطاقة التالية إلى مسؤول شؤون الهجرة أو الشرطة إذا تم القبض عليك ممارساً حقك في البقاء صامتاً وطلب محامى.

### KNOW YOUR RIGHTS!

If you are detained by immigration or the police:

- ✓ Hand the card to the official, and remain silent.
- ✓ The card explains that you are exercising your right to refuse to answer any questions until you have consulted with a lawyer.

### TO WHOM IT MAY CONCERN:

Please be informed that I am choosing to exercise my right to remain silent and the right to refuse to answer your questions. If I am detained, I request to contact an attorney immediately. I am also exercising my right to refuse to sign anything until I consult with my attorney.

Thank you.



### THESE MATERIALS WERE PREPARED THROUGH THE COLLABORATION OF:

CASA

Detention Watch Network

National Immigration Project of the National Lawyer's Guild

Special thanks to Julie Dahlstrom of the National Immigration Project and Juan Carlos Ruiz of National Community Capacity Consultants for their work in developing the contents of these materials.

*Layout and Popular Methodology*

CASA of Maryland Education and Leadership Department

*Illustrations*

CASA and Pinterest

Silver Spring, MD

Updated February 2017

\* The contents of this booklet do not constitute legal advice. Consult an immigration attorney for legal advice.